

# Seminario: Entre el silencio y la palabra. La expresión femenina en cinco textos franceses medievales

Departamento:

Letras

Profesor:

Basarte, Ana

## 2° Cuatrimestre - 2021

Programa correspondiente a la carrera de Letras de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires.

Programas



**UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES  
FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS**

**DEPARTAMENTO: LETRAS**

**SEMINARIO: ENTRE EL SILENCIO Y LA PALABRA. LA EXPRESIÓN FEMENINA EN CINCO TEXTOS FRANCESES MEDIEVALES.**

**MODALIDAD DE DICTADO: VIRTUAL** (según Res. (D) N° 732/20 y normativa específica dispuesta a los efectos de organizar el dictado a distancia)

**PROFESORA: BASARTE, ANA**

**CUATRIMESTRE: 2°**

**AÑO: 2021**

**CÓDIGO N°:**

**UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES**  
**FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS**  
**DEPARTAMENTO DE LETRAS**

**SEMINARIO: ENTRE EL SILENCIO Y LA PALABRA. LA EXPRESIÓN FEMENINA EN CINCO TEXTOS FRANCESES MEDIEVALES.**

**MODALIDAD DE DICTADO: VIRTUAL<sup>1</sup>**

**CARGA HORARIA: 64 HORAS**

**CUATRIMESTRE Y AÑO: SEGUNDO 2021**

**CÓDIGO N°:**

**PROFESORA: BASARTE, ANA**

a. **Fundamentación y descripción**

Desde hace varias décadas los estudios medievales han ido focalizando su atención de manera creciente en el análisis de las representaciones de género presentes en los textos literarios: qué elementos intervienen en la construcción de tales identidades y cómo se articulan con modelos sociales y culturales de la sociedad que les dio origen, constituyen los principales focos de interés. Particularmente, los estudios de género con perspectiva feminista buscaron identificar comportamientos, voces, hábitos, aspiraciones y pensamientos de las figuras femeninas intervinientes en los textos literarios, pero también, y sobre todo, indagaron en los modos en que toda esa subjetividad adquirió fisonomías específicas, se materializó en cuerpos, gestos y palabras concretas. Altamente codificadas, estas representaciones aparecen a primera vista como imágenes simples, desprovistas de complejidad, pero todas ellas anudan, sin embargo, silencios y secretos que invitan a ser revelados, desentrañados y reinterpretados. Un tejido enrevesado, en el que se combinan los más altos y representativos valores feudales, cristianos y patriarcales, ha colocado a la mujer en el incómodo e inmutable lugar de la paradoja: desde la Virgen Madre hasta la joven virtuosa y casta de belleza exuberante. Las figuras literarias femeninas muchas veces debieron transitar por silenciosas encrucijadas frente a múltiples formas de violencia y sometimiento de las que fueron objeto. La voz encuentra, en estas circunstancias, modos específicos de manifestación: entre el silencio y la palabra, hallamos una gama considerable de lenguajes visuales, de gestos y cuerpos metamorfoseados.

Partiendo de esa mirada, y tomando como eje las diversas formas de la expresividad femenina, el presente seminario propone el estudio y el análisis de las representaciones literarias de las heroínas que protagonizan un grupo de textos medievales de tradición francesa, todos ellos alineados dentro del universo cortés y en un arco cronológico que se inicia en el siglo XII y culmina en el XV. El recorrido propuesto comienza con un *roman courtois* de Chrétien de Troyes (siglo XII), *Erec y Enid*, con el fin de estudiar las intervenciones de la heroína en la trayectoria caballerescas de su marido; a continuación se leerán tres obras del siglo XIII protagonizadas por mujeres: el *Roman de Silence*, de Heldris de Cornualles; *La doncella manca*, de Philippe de Rémi,

---

<sup>1</sup> Programa adecuado a las pautas de funcionamiento para la modalidad virtual establecidas en Res. D. 732/20 y otra normativa específica dispuesta a los efectos de organizar la cursada en el contexto de la emergencia sanitaria que impide el desarrollo de clases presenciales en la Universidad.

y el relato anónimo de *La hija del conde de Ponthieu*. En estos textos es posible identificar diferentes formas de enmudecimiento de sus heroínas frente a las violencias masculinas de las que son objeto y que van desde el ocultamiento de la identidad, al incesto y la violación, respectivamente. Por último, la obra poética de Alain Chartier, la *Bella dama despiadada*, nos permitirá hacer un repaso por los tópicos característicos del imaginario cortés acerca del amor a la dama desde la lírica provenzal de los trovadores hasta este exponente tardío del amor cortesano.

El tipo de aproximación que se propone para el seminario es interdisciplinario y se basa en la consideración conjunta de los textos literarios a partir de bibliografía crítica y teórica de historia social y estudios culturales, pero sobre todo considerando las lecturas alineadas con la perspectiva de género.

b. **Objetivos:**

- Reflexionar sobre los sistemas de representación de lo femenino en la literatura medieval y sus proyecciones en los siglos posteriores.
- Desarrollar herramientas metodológicas que permitan acceder a los textos medievales sin incurrir en anacronismos.
- Conocer los géneros medievales de tradición cortés medievales y reconocer su especificidad.
- Indagar aspectos sociales y culturales de la Edad Media que sirvan para contextualizar los textos pertenecientes al corpus propuesto.

c. **Contenidos:**

**Unidad I: Introducción**

- I. I. Aspectos generales de la textualidad vernácula medieval.
- I. II. El modelo cortés: antecedentes, características y su influjo literario.
- I. III. Las representaciones de lo femenino en la literatura europea de los siglos XII a XV.
- I. IV. Estereotipos sociales y misoginia medieval: el legado clásico.
- I. V. La tradición cristiana. La mujer desde la mirada clerical.

**Unidad II: *Erec y Enid*, de Chrétien de Troyes**

- II. I. Chrétien de Troyes y la emergencia del *roman courtois*.
- II. II. Modelos laicos de la virtud femenina. Reinas, damas y doncellas en la literatura cortés.
- II. III. El rol de Enid en el binomio caballeresco de las armas y el amor.
- II. IV. La regulación de la palabra en la educación de Enid.
- II. V. La violencia en el universo cortés y el modelo de la buena esposa

**Unidad III: *El roman de Silence*, de Heldris de Cornualles**

- III. I. El silencio y la palabra en la cultura medieval.
- III. II. Voces masculinas y voces femeninas: sus representaciones en la tradición literaria cortés.
- III. III. Naturaleza y Educación. El cuerpo y el carácter performativo del género.
- III. IV. Interferencias en el recorrido espacial de la aventura: el género fluido de Silence.
- III. V. El problema del nombre en la trayectoria heroica.

**Unidad IV: *La doncella manca*, de Philippe de Rémi**

- IV. I. El modelo de las heroínas inocentes perseguidas en la literatura medieval
- IV. II. La emergencia del ciclo de “La doncella sin manos” en Europa en el siglo XIII.

- IV. III. Los motivos narrativos del incesto y de las manos cortadas.
- IV. IV. Voz, cuerpo e identidad: cruce de tradiciones en el modelo heroico de Joïe/Manekine.
- IV. V. Las metáforas corporales en la representación literaria femenina.

**Unidad V: *La hija del conde de Ponthieu***

- V. I. Heroínas medievales y el problema de los géneros literarios.
- V. II. Violaciones y raptos: la violencia contra las mujeres en la literatura medieval.
- V. III. Silencio, borramiento e identidad social: princesas e hijas de nobles.

**Unidad VI: *La bella dama despiadada, de Alain Chartier***

- VI. I. La mujer como objeto de deseo en la tradición trovadoresca provenzal.
- VI. II. El tópico de la crueldad de la dama en la tradición literaria.
- VI. III. Amor, misoginia y las metáforas de lo femenino.
- VI. IV. Abordajes feministas para el estudio del amor cortés.

**d. Bibliografía, filmografía y/o discografía obligatoria, complementaria y fuentes, si correspondiera:**

**Unidad I: Introducción**

Bibliografía obligatoria

- Bertini, Ferruccio (ed.), "Introducción", *La mujer medieval*, Madrid, Alianza, 1991: 11-32.
- Bloch, Howard, "Medieval Misogyny", *Representations* 20, *Special Issue: Misogyny, Misandry, and Misanthropy* (1987): 1-24.
- Rucquoi, Adeline, "La mujer en la Edad Media: el fin de un mito", *Florilegio medieval, Historia* 16, 1978, Biblioteca Gonzalo de Berceo, [www.vallenajerilla.com](http://www.vallenajerilla.com).
- Zumthor, Paul, "La 'courtoisie'", *Essai de de poétique médiévale*, París, Du Seuil, 1972: 550-559. [Hay traducción al castellano]

Bibliografía complementaria

- Bardsley, Sandy, *Women's Roles in the Middle Ages*, Londres, Greenwood Press, 2007.
- Duby, Georges, "El modelo cortés", en Ana Basarte, Ana (comp.) y María Dumas (ed.), *Nueve ensayos sobre el amor y la cortesía en la Edad Media*, Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Buenos Aires, 2012: 11-34.
- Schaus, Margaret. (ed.), *Women And Gender in Medieval Europe: An Encyclopedia*, Routledge, 2006.
- Wade Labarge, Margaret, *La mujer en la Edad Media*, Madrid, Nerea, 1989. Traducción de N. de Terán.

**Unidad II: *Erec y Enid*, de Chrétien de Troyes**

Ediciones

- Fritz, Jean-Marie (ed.), Chrétien de Troyes, *Erec et Enide*, París, 1992, Le Livre de poche, col. Lettres Gothiques.
- Cirlot, Victoria; Antoni Rossell y Carlos Alvar (eds.), Chrétien de Troyes, *Erec y Enid*, Madrid: Siruela, 1987, Siruela.

Bibliografía obligatoria

- Bartosz, Antoni, "Fonction du geste dans un texte romanesque médiéval. Remarques sur la gestualité dans la première partie d'*Erec*", *Romania* 111, 443-444 (1990): 346-360.
- Delpy, María Silvia, "Algunas observaciones acerca de lo dicho y lo callado en *Erec et Enide* de Chrétien de

- Troyes”, *Cuadernos LIRICO* (2013).
- Leet, Elizabeth, “Becoming object/becoming queen: the marital contact zone in Chrétien de Troyes’ *Erec et Enide*”, *Postmedieval* 11 (2020): 45-56.
- Mussetter, Sally, “The Education of Chretien’s Enide”, *Romanic Review* 73, 2 (1982): 147-166.
- Press, Alan R., “Le comportement d’Erec envers Énide dans le roman de Chrétien de Troyes”, *Romania* 90, 360 (1969): 529-538.
- Sullivan, Penny, “The education of the heroine in Chrétien’s *Erec et Enide*”, *Neophilologus* 69 (1985): 321-331.
- Zaddy, Zara Patricia, “Pourquoi Érec se décide-t-il à partir en voyage avec Énide?”, *Cahiers de civilisation médiévale* 26 (1964): 179-185.

#### Bibliografía complementaria

- Bang, Carol K., “Emotions and Attitudes in Chrétien De Troyes’ *Erec Et Enide* and Hartmann Von Aue’s *Érec Der Wunderaere*”, *PMLA* 57, 2 (1942): 297-326.
- Douchet, Sébastien, “L’épisode du comte de Limors dans *Erec et Énide*. Étude littéraire des v. 4559 à 4900”, *Méthode!: revue de littératures française et comparée* 16 (2009): 1-13.
- Kelly, Douglas, “La forme et le sens de la quête dans l’*Erec et Enide* de Chrétien de Troyes”, *Romania* 92, 367 (1971): 326-358.
- Köhler Erich. Le rôle de la « coutume » dans les romans de Chrétien de Troyes. In: *Romania*, tome 81 n°323, 1960. pp. 386-397.
- Le Rider, Paule, “L’épisode de l’épervier dans *Erec et Enide*”, *Romania* 116, 463-464 (1998): 368-393.
- Ramey, Lynn, “Representations of Women in Chrétien’s *Erec et Enide*: Courtly Literature or Misogyny?”, *Romanic Review* 84 (1993): 377-386.

### **Unidad III: *Le Roman de Silence*, de Heldris de Cornualles**

#### Ediciones

- Thorpe, Lewis (ed.), *Le Roman de Silence: a thirteenth-century Arthurian verse romance by Heldris de Cornuälle*, Cambridge, Heffer, 1972.
- Benaïm Lasry, Anita (trad.), Heldris de Cornualles, *El libro de Silence*, Madrid: Siruela, 1986.

#### Bibliografía obligatoria:

- Allen, Peter, “The ambiguity of silence. Gender, writing, and *Le roman de Silence*”, en Julian N. Wasserman y Lois Roney (eds.), *Sign, Sentence, Discourse: Language in Medieval Thought and Literature*, Syracuse University Press, 1989: 98-112.
- Azuela, Cristina, “‘¡Silencio, habla demasiado!’ Las paradojas en *Le roman de Silence*”, *Medievalia* 48 (2016): 5-26.
- Blumreich, Kathleen, “Lesbian Desire in the Old French *Roman de Silence*”, *Arthuriana* 7.2 (1997): 47-62.
- Bouchet, Florence, “L’écriture androgyne: le travestissement dans *Le roman de Silence*”, *Le nu et le vêtu au Moyen Âge (XII<sup>e</sup>–XIII<sup>e</sup> siècles)*, *Senefiance* 47, (2001): 47-58.
- Delpy, María Silvia, “El *Libro de Silence* y algunos problemas relativos al género”, *Perspectivas literarias desde el fin de siglo*, Actas de las Primeras Jornadas de Literatura en Lenguas Extranjeras, FFyL, UBA, 1999.
- Giannachi, Gabriella, “Parole e silenzi da *Le roman de Silence*”, *Divina: arte femminile in scena* (1995): 101-114.
- Kinoshita, Sharon, “Male-order brides: marriage, patriarchy, and monarchy in the *Roman de Silence*”, *Arthuriana* 12:1 (2002): 64-75.

- MacCracken, Peggy, “‘The boy who was a girl’: reading gender in the *Roman de Silence*”, *The Romanic Review* 85 (1994): 515-534.
- Perret, Michèle, “Travesties et transsexuelles: Yde, Silence, Grisandole, Blanchandine”, *Romance Notes* 25 (1985): 328-340.
- Ringer, Loren, “Exchange, identity and transvestism in *Le roman de Silence*”, *Dalhousie French Studies* 28 (1994): 3-13.

#### Bibliografía complementaria

- Berry, Craig, “What silence desires: female inheritance and the romance of property”, en Craig A. Berry y Heather Hayton (eds.), *Translating Desire in Medieval and Early Modern Literature*, Arizona Center for Medieval and Renaissance Studies, 2005: 191-220.
- Bloch, Howard, “Silence and holes: the *Roman de Silence* and the art of the *trouvère*”, *Yale French Studies* 70 (1986): 81-99.
- Brahney, Kathleen, “When Silence was golden: female personae in the *Roman de Silence*”, en Glyn S. Burgess y Robert A. Taylor (eds.), *The Spirit of the Court: Selected Proceedings of the Fourth Congress of the International Courtly Literature Society*, Cambridge, Brewer, 1985: 52-61.
- Cooper, Mason, “Elle and L: sexualized textuality in *Le roman de Silence*”, *Romance Notes* 25 (1985): 341-360.
- Corbellari, Alain, “La mer espace de fragmentation dans le roman courtois: l'exemple du *Roman de Silence*”, *Speculum Medii Aevi* 3 (1997): 103-111.
- Jewers, Caroline A., “The non-existent knight: adventure in *Le roman de Silence*”, *Arthuriana* 7:2 (1997): 87-110.
- Jurney, Florence, “Secret identities: (un)masking gender in *Le roman de Silence* by Heldris de Cornouaille and *L'enfant de sable* by Tahar Ben Jelloun”, *Dalhousie French Studies* 55 (2001): 3-10.
- Keene, Katie, “‘Cherchez Eufeme’: the evil queen in *Le roman de Silence*”, *Arthuriana* 14:3 (2004): 3-22.
- Kocher, Suzanne, “Narrative structure of the *Roman de Silence*: lessons in interpretation”, *Romance Notes* 42:3 (2002) 349-358.
- Krause, Kathy M., “‘Li mireor du monde’: specularity in the *Roman de Silence*”, *Arthuriana* 12:1 (2002): 85-91.
- Labbie, Erin F., “The specular image of the gender-neutral name: naming Silence in *Le roman de Silence*”, *Arthuriana* 7:2 (1997): 63-77.
- Psaki, F. Regina, “The modern editor and medieval ‘misogyny’: text editing and *Le roman de Silence*”, *Arthuriana* 7:2 (1997): 78-86.
- Stock, Lorraine Kochanske, “‘Arms and the (wo)man’ in medieval romance: the gendered arming of female warriors in the *Roman d'Eneas* and Heldris's *Roman de Silence*”, *Arthuriana* 5:4 (1995): 56-83.
- \_\_\_\_\_, “The importance of being gender ‘stable’: masculinity and feminine empowerment in *Le roman de Silence*”, *Arthuriana* 7:2 (1997): 7-34.
- Tanner, Heather, “Lords, wives, and vassals in the *Roman de Silence*”, *Journal of Women's History* 24:1 (2012): 138-159.
- Victorin, Patricia, “Le nu et le vêtu dans *Le roman de Silence*: métaphore de l'opposition entre nature et norreture”, *Le nu et le vêtu, Senefiance* 47 (2001): 365-382.
- Watt, Caitlin, “‘Car vallés sui et nient mescine’: Trans Heroism and Literary Masculinity in *Le Roman de Silence*”, *Medieval Feminist Forum: A Journal of Gender and Sexuality* 55, 1 (2019): 135-173.

### **Unidad IV: La doncella manca, de Philippe de Rémi**

#### Ediciones

- Castellani, Marie-Madeleine (ed.), *La Manekine*, edición bilingüe, París: Honoré Champion, 2012.
- Lemarchand, Marie-José (ed.), *La doncella manca*, Madrid: siruela, 1998.
- Marchello-Nizia, Christiane (tr.), *La Manekine, roman du XIIe siècle*, edición en francés moderno, París: Stock, 1995.
- Sargent-Baur, Barbara (ed.), *Le Roman de La Manekine*, edición bilingüe francés antiguo-inglés, Amsterdam-Atlanta, GA, Rodopi, 1999.

#### Bibliografía obligatoria

- Basarte, Ana, “La mirada incestuosa: escenas de la vida privada en el roman de La Manekine de Philippe de Rémi”, *Temas Medievales* 17 (2009): 167-179.
- , “El motivo de las manos cortadas en la literatura medieval”, *Filología* XXXVI-XXXVII, (2004-2005): 33-47.
- Castellani, Marie-Madeleine, “L’eau dans la Manekine de Philippe de Beaumanoir”, *Senefiance* 15 (1985) 79-90.
- Francomano, Emily, “The Hands of Philippe de Remi’s Manekine”, *Mediterranean Studies. The Journal of the Mediterranean Studies Association* XV (2006): 1-20.
- Gouttebroze, Jean-Guy, “Structure narrative et structure sociale: notes sur la Manekine”, *Las Relations de Parenté dans le Monde médiéval, Sénéfiance* 26 (1989): 201-213.
- Harvey, Carol, “Incest, Identity and Uncourtly Conduct in La Manekine”, en B. K. Altmann y C. W. Carroll (eds.), *The Court Reconvenes: Courtly Literature Across the Disciplines*, Cambridge, D. S. Brewer, 2003: 161-168.

#### Bibliografía complementaria

- Bernier, Hélène, “La Fille aux mains coupées”, conte-type 706, *Les Archives de folklore* xi, 90, Presses de l’Université Laval, 1971.
- Castellani, Marie-Madeleine, *Du conte populaire à l’exemplum. La Manekine de Philippe de Beaumanoir*, tesis doctoral dirigida por J. Dufournet, UFR de Lettres Modernes, 1990.
- Huet, Gédéon, “Les sources de la Manekine de Philippe de Beaumanoir”, *Romania* XLV (1918-1919): 94-99.
- Laurent, Donatien, prefacio a la edición de la *Manekine* en francés moderno, París, Stock (1995): 9-18.
- Marchello-Nizia, Christiane, “Entre Œdipe et Carnaval: la Manekine”, posfacio a la edición en francés moderno de la *Manekine, op. cit.* (1995): 201-218.
- Ueltschi, Karin, *La main coupée. Métonymie et mémoire mythique*, París: Champion, 2010.

### **Unidad V: La hija del conde de Ponthieu**

#### Ediciones

- Holzbacher, Ana María (trad.), *La hija del Conde de Ponthieu; En la espesura*, Universidad autónoma de Madrid, 2004.
- Brunel, Clovis (ed.), *La fille du comte de Pontieu, nouvelle du XIII<sup>e</sup> siècle*, París, Champion, 1926.
- Dubuis, Roger (trad.), *La fille du comte de Ponthieu. Nouvelle du XIII<sup>e</sup> siècle. “Roman” du XV<sup>e</sup> siècle*, París: Champion, 2010.
- Cobos Castro, Esperanza (trad.), *La Hija del Conde de Ponthieu. La fille du Comte de Ponthieu*, edición bilíngüe, Barcelona: Bosch, 1988.

#### Bibliografía obligatoria

- Birge Vitz, Evelyn, “Narrative Analysis of Medieval Texts: *La Fille du Comte De Pontieu*”, *MLN* 92, 4 (1977): 645-675.



- Notz, Marie-Françoise, “Esthétique de la violence et cruauté de la prose dans *La fille du comte de Pontieu*”, *Eidolon* 22 (1982): 51-68.
- Rieger, Dietmar, “Fiction littéraire et violence. Le cas de la *Fille du comte de Pontieu*”, *Romania* 113, 449-450 (1992): 92-117.
- Suard, François, “*La fille du comte de Ponthieu*: transgression, parole et silence”, en Monica L. Wright, Norris J. Lacy y Rupert T. Pickens (eds.), “*Moult a sans et vallour*”. *Studies in Medieval French Literature in Honor of William W. Kibler*, Amsterdam: Rodopi, 2012: 355-370.

#### Bibliografía complementaria

- Lurkbur, Karen, “Policing the boundaries of masculinity in *La fille du comte de Pontieu*”, *The Romanic Review* 103:1-2 (2012): 175-190.
- Rieger, Dietmar, “Le motif du viol dans la littérature de la France médiévale entre norme courtoise et réalité courtoise”, *Cahiers de civilisation médiévale* 123 (1988): 241-267.
- Stanesco, Michel, “Mort et renaissance. *La fille du comte de Ponthieu*”, en Danielle Jacquart, Danièle James-Raoul y Olivier Soutet (eds.), *Par les mots et les textes... Mélanges de langue, de littérature et d'histoire des sciences médiévales offerts à Claude Thomasset*, Paris, Presses de l'Université de Paris-Sorbonne (2005): 705-716.

### **Unidad 6: *La bella dama despiadada*, de Alain Chartier**

#### Ediciones

- Piaget, Arthur (ed.), Alain Chartier, *La belle dame sans mercy et les poésies lyriques*, Ginebra, Droz, 1949.
- Alvar, Carlos (trad.), *La bella dama despiadada*, Madrid, Gredos, 1996.

#### Bibliografía obligatoria

- Angelo, Gretchen V., “A most uncourtly lady: the testimony of the *Belle dame sans mercy*”, *Exemplaria* 15:1 (2003): 133-157.
- Berthelot, Anne, “‘Si moi ou autre vous regarde, les yeux sont faits pour regarder’: la Belle Dame sans mercy ou la Dame qui ne voulait pas jouer”, en Danielle Buschinger (ed.), *La “fin’amor” dans la culture féodale. Actes du colloque du Centre d’études médiévales de l’Université de Picardie Jules Verne*, Greifswald, Reineke-Verlag, 1994: 13-21.
- Brami, Joseph J., “Un lyrisme de veuvage: étude sur le je poétique dans *La belle dame sans mercy*”, *Fifteenth-Century Studies* 15 (1989): 53-66.
- Hult, David F., “La courtoisie en décadence: l’exemple de la *Belle dame sans merci* d’Alain Chartier”, en Emmanuèle Baumgartner y Laurence Harf-Lancner (eds.), *Progrès, réaction, décadence dans l’Occident médiéval*, Ginebra: Droz, 2003: 251-260.
- Hult, David F., “Lecture et relecture d’une affaire amoureuse: les réponses à la *Belle dame sans mercy* », en Danielle Bohler (ed.), *Le goût du lecteur à la fin du Moyen Âge*, Cahiers du Léopard d’Or, 2006: 157-169.

#### Bibliografía complementaria

- Badel, Pierre-Yves, “‘Les yeux sont faits pour regarder’: sur la fortune d’un vers d’Alain Chartier”, en Olivier Collet, Yasmina Foehr-Janssens y Sylviane Messerli (eds.), “*Ce est li fruis selonc la letre.*” *Mélanges offerts à Charles Méla*, Paris: Champion, 2002: 99-109.
- Frelick, Nancy, “Love, mercy, and courtly discourse: Marguerite de Navarre reads Alain Chartier”, en Alain Corbellari, Yasmina Foehr-Janssens, Jean-Claude Mühlethaler, Jean-Yves Tilliette y Barbara Wahlen (eds.), *Mythes à la cour, mythes pour la cour (courtly mythologies). Actes du XII<sup>e</sup> Congrès de la Société internationale de littérature courtoise*, Ginebra: Droz, 2010: 325-336.
- Jennequin, Marie, “*La belle dame sans mercy* d’Alain Chartier et sa dimension politique”, *Le moyen français* 59 (2006): 55-68.

Taylor, Jane H. M., "Embodying the Rose: an intertextual reading of Alain Chartier's *La Belle Dame sans mercy*", en Barbara K. Altmann y Carleton W. Carroll (eds.), *The Court Reconvenes. Courtly Literature Across the Disciplines. Selected Papers from the Ninth Triennial Congress of the International Courtly Literature Society*, Cambridge: Brewer, 2003: 325-333.

### Bibliografía general

- AA.VV., *Historia de las mujeres. La Edad Media. Huellas, imágenes y palabras*, Madrid: Taurus, 1992, t. 4. Traducción de M. A. Galmarini y C. García Ohlrich.
- AA.VV., *Historia de las mujeres. La Edad Media. La mujer en la familia y en la sociedad*, Madrid: Taurus, 1992, t. 3. Traducción de M. A. Galmarini y C. García Ohlrich.
- AA.VV., *Reines et princesses au Moyen Âge, Cahiers du CRISIMA* 5, 2001.
- AA.VV., *Sénéfiance* 26, *Les relations de parenté dans le monde médiéval*, Presse Universitaire de Provence, 1989.
- Basarte, Ana (comp.) y María Dumas (ed.), *Nueve ensayos sobre el amor y la cortesía en la Edad Media*, Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Buenos Aires, 2012.
- Basarte, Ana y Luciana Cordo Russo (comps.), 2019, *Géneros literarios medievales*, Buenos Aires, Eudeba.
- Benkov, Edith, "Language and Women. From Silence to Speech", en Julian Wasserman y Lois Roney (eds.), *Sign, Sentence, Discourse. Language in Medieval Thought and Literature*, Syracuse University Press (1989): 245-265.
- Bezzola, Reto, *Les origines et la formation de la littérature courtoise en Occident (500-1200)*, París: Champion, 1960.
- Bliss, Jane, *Naming & Namelessness in Medieval Romance*, Cambridge, D. S. Brewer, 2008.
- Bloch, Howard, *Etymologies and Genealogies: A Literary Anthropology of the French Middle Ages*, University Chicago Press, 1983.
- Burns, Jane, "Courtly love: who needs it? Recent feminist work in the medieval French tradition", *Signs: Journal of Women in Culture and Society* 27:1 (2001): 23-57.
- Burns, Jane, *Bodytalk: When Women Speak in Old French Literature*, University of Pennsylvania Press, 1993.
- Dahmen, Lynne, "Sacred romance: Silence and the hagiographical tradition", *Arthuriana* 12:1 (2002): 113-122.
- Delogu, Daisy; Joan E. McRae y Emma Cayley (eds.), *A Companion to Alain Chartier (c. 1385-1430), Father of French Eloquence*, Leiden y Boston, Brill, 2015.
- Duby, Georges, *Mujeres del siglo XII*, Chile: Andrés Bello, 1998, vol. III.
- Erler, Mary C. y Maryanne Kowaleski (eds.), *Gendering the Master Narrative: Women and Power in the Middle Ages*, Ithaca y Londres, Cornell University Press, 2003.
- Foehr-Janssens, Yasmina, "La fiancée perdue et retrouvée dans les romans idylliques (XII<sup>e</sup>-XV<sup>e</sup> siècles)", *Clio* 30 (2009): 62-78.
- Gaunt, Simon, "The Significance of Silence", *Paragraph* 13, 2 (1990): 202-216.
- Gravdal, Kathryn, *Ravishing Maidens: Writing Rape in Medieval French Literature and Law*, University of Pennsylvania Press, 1991.
- James-Raoul, Danièle, *La parole empêchée dans la littérature arthurienne*, París, Champion, 1997.
- Jeay, Madeleine, "Chercher une fille, una épouse. Sexualités déviantes et parcours de rédemption", *Florilegium* 18.1 (2001): 66-82.
- Kinoshita, Sharon, *Medieval Boundaries: Rethinking Difference in Old French Literature*, University of Pennsylvania Press, 2006.
- Köhler, Erich, *La aventura caballeresca: Ideal y realidad en la narrativa cortés*, Barcelona: Sirmio, 1986. Traducción de Blanca Gari.
- Krause, Kathy, *Reassessing the Heroine in Medieval French Literature*, University Press of Florida, 2001.

- Krueger, Roberta, *Women Readers and the Ideology of Gender in Old French Verse Romance*, Cambridge University Press, 1993.
- , “Questions of gender in Old French courtly romance”, en Roberta Krueger (ed.), *The Cambridge Companion to Medieval Romance*, CUP, 2000.
- Lomperis, Linda, y Sarah Stanbury (eds.), *Feminist Approaches to the Body in Medieval Literature*, University of Pennsylvania Press, 1993.
- Lasry, Anita Benaim, “The ideal heroine in medieval romances: a quest for a paradigm”, *Kentucky Romance Quarterly* 32:3 (1985): 227-243.
- Lees, Clare A., Thelma S. Fenster, Jo Ann McNamara (eds.), *Medieval Masculinities: Regarding Men in the Middle Ages*, University of Minnesota Press, 1994.
- Legros, Huguette, “Parenté naturelle, alliance, parenté spirituelle: de l’inceste à la sainteté”, *Las Relations de Parenté dans le Monde médiéval, Sénéfiance* 26, Centre Universitaire d’Études et de Recherches Médiévales d’Aix (1989): 510-548.
- MacCracken, Peggy, *The Romance of Adultery. Queenship and Sexual Transgression in Old French Literature*, University of Pennsylvania, 1998.
- Maddox, Donald, *Fictions of Identity in Medieval France*, Cambridge University Press (2004).
- Maddox, Donald, *Fictions of Identity in Medieval France*, Cambridge University Press, 2000.
- O’Sullivan, Daniel E. y Laurie Shepard (eds.), *Shaping Courtliness in Medieval France: Essays in Honor of Matilda Tomaryn Bruckner*, Nueva York: Boydell & Brewer, 2013.
- Partner, Nancy (ed.), *Studying medieval women sex, gender, feminism*, Cambridge, Medieval Academy of America, 1993.
- Perfetti, Lisa (ed.), “Introduction”, en *The Representation of Women’s Emotions in Medieval and Early Modern Culture*, University Press of Florida, 2005.
- Poirion, Daniel, “Le roman d’aventure au Moyen Age : étude d’esthétique littéraire”, *Cahiers de l’Association internationale des études françaises* 40 (1988): 111-127.
- Régner-Bohler, Danielle, “Femme / Faute / Fantasma”, en *La condición de la mujer en la Edad Media*, Madrid, Universidad Complutense, 1986: 475-499.
- Roberts, Anna (ed.), *Violence against Women in Medieval Texts*, University Press of Florida, 1998.
- Rucquoi, Adeline, *La mujer medieval, Cuadernos Historia* 16, 12 (1995): 3-31.
- Schmitt, Jean-Claude, “La moral de los gestos”, en Jacques Le Goff (comp.), *Fragmentos para una historia del cuerpo humano*, Madrid: Taurus, 1990.
- Taylor, Karen (ed.), *Gender Transgressions: Crossing the Normative Barrier in Old French Literature*, Garland Publishing, Medieval Feminist Forum, 1998.
- Tomaryn Bruckner, Matilda, *Shaping Romance: Interpretation, Truth, and Closure in Twelfth-Century French Fictions*, University of Pennsylvania Press, 1993.
- Tsan, Loli, *Fragmentation et écriture du masque au Moyen Âge*, tesis, University of California, Berkeley, 2007.
- White, Catherine L., “Not so dutiful daughters: women and their fathers in three French medieval works: *Le Roman de Silence, Erec et Enide* and *Le Livre de la Cité des Dames*”, *Cincinnati Romance Review* 18 (1999): 189-199.
- Zumthor, Paul, “Genèse et évolution du genre”, *Grundriss der Romanischen Literature des Mittelalters: Le roman jusqu’à la fin du XIII<sup>e</sup> siècle*, Universitätsverlag, 1978.

#### e. Organización del dictado de seminario

El seminario se dicta en modalidad virtual mientras duren las restricciones establecidas por el Aislamiento Social Preventivo y Obligatorio definido por el gobierno nacional (DNU

297/2020). Su funcionamiento se adecua a lo establecido en la Res. (D) N° 732/20 y a la normativa específica dispuesta a los efectos de organizar el dictado a distancia.

El dictado de clases se realiza a través del campus virtual de la Facultad de Filosofía y Letras y de otros canales de comunicación virtual que se consideren pertinentes para favorecer el intercambio pedagógico con los/las estudiantes.

La carga horaria total es de 64 horas.

### **Modalidad de trabajo**

El seminario dispondrá de dos instancias de encuentro: 1) clases sincrónicas semanales por Google Meet 2) un aula virtual para la comunicación y el trabajo asincrónicos.

### **f. Organización de la evaluación**

El sistema de regularidad y aprobación del seminario se rige por el Reglamento Académico (Res. (CD) N° 4428/17) e incorpora las modificaciones establecidas en la Res. D 732/20 para su adecuación a la modalidad virtual de manera excepcional:

#### Regularización del seminario:

Es condición para alcanzar la regularidad del seminario: 1) asistir al 80% de las reuniones y prácticas dentro del horario obligatorio fijado para la cursada; 2) aprobar una evaluación con un mínimo de 4 (cuatro) la cursada. Para ello la docente a cargo dispondrá de un dispositivo durante la cursada.

#### Aprobación del seminario:

Los/as estudiantes que cumplan el requisito mencionado podrán presentar el trabajo final integrador que será calificado con otra nota. La calificación final resultará del promedio de la nota de cursada y del trabajo final integrador.

Si el trabajo final integrador fuera rechazado, los/as interesados/as tendrán la opción de presentarlo nuevamente antes de la finalización del plazo de vigencia de la regularidad. El/la estudiante que no presente su trabajo dentro del plazo fijado, no podrá ser considerado/a para la aprobación del seminario.

**VIGENCIA DE LA REGULARIDAD:** El plazo de presentación del trabajo final de los seminarios es de 4 (cuatro) años posteriores a su finalización.

**RÉGIMEN TRANSITORIO DE ASISTENCIA, REGULARIDAD Y MODALIDADES DE EVALUACIÓN DE MATERIAS:** El cumplimiento de los requisitos de regularidad en los casos de estudiantes que se encuentren cursando bajo el Régimen Transitorio de Asistencia, Regularidad y Modalidades de Evaluación de Materias (RTARMEM) aprobado por Res. (CD) N° 1117/10 quedará sujeto al análisis conjunto entre el Programa de Orientación de la SEUBE, los Departamentos docentes y los/las Profesores a cargo del seminario.

g. **Recomendaciones**

Se recomienda tener aprobados los niveles de inglés o francés que dicta el Departamento de Lenguas de esta Facultad, o bien conocimientos análogos para acceder a la bibliografía que no cuenta con traducción.



Miguel Vedda  
Director del Departamento de Letras